

## L'emploi des particules (1)



Comme vous l'avez compris, quand on s'adresse à quelqu'un, selon le degré de familiarité qu'on a avec cette personne, on utilise les formes en -う / -ない ou en -ます / -ません. Pour savoir quelle forme choisir, il faudrait connaître le contexte. Comme on ne peut pas raconter une petite histoire à propos de chaque phrase, nous vous proposons une convention :

- quand il faut employer les formes -う / -ない, le verbe français est écrit normalement ;
- quand il faut employer les formes -ます / -ません, le verbe français est souligné.

**I** Un peu d'entraînement, avec le verbe **かく**. Traduisez en japonais. ••

1. Il écrit .....
2. Elles écrivent .....
3. Nous écrivons .....
4. Vous écrivez .....
5. Tu n'écis pas .....
6. Ils n'écrivent pas .....
7. Vous écrivez .....
8. Ils écrivent .....

**Important à savoir** : un nom japonais est invariable, quoi qu'il arrive !

**Et une règle absolue** : dans une phrase en japonais, le verbe est toujours à la fin. Tous les compléments se trouvent avant. On ne peut pas se tromper !



Pour indiquer la fonction d'un nom dans la phrase, le japonais utilise ce qu'on appelle une « particule » : un petit mot très court (une syllabe, rarement deux) placé juste après le nom (il y a une seule exception : certains mots de temps). Avec 7 particules de ce type, on peut déjà faire presque toutes les phrases.

Ainsi, pour le complément d'objet on utilise la particule を.

Ex. : ピザ を たべます。 Je (... elles) mange (...) une pizza.



Et d'une !

### Banque de mots

よむ	je lis... elles lisent
ピザ	pizza
お-すし	sushi
えいが	cinéma, film
テレビ	télévision
みず	eau
コーヒー	café
ほん	livre
しんぶん	journal



Le hiragana を correspond normalement à **wo**. Il est employé uniquement pour écrire cette particule et se prononce **o**.

Quand on écrit en katakana, un tiret indique que la voyelle qui précède est longue : コーヒー : kôhî.

## 2 Reliez le nom au verbe qui convient en passant toujours par を. ••

- 1 • ピザ
- 2 • みず
- 3 • しんぶん
- 4 • テレビ
- 5 • お-すし
- 6 • ほん
- 7 • えいが
- 8 • コーヒー

を

- 1 よむ ?
- 2 たべます。
- 3 みます。
- 4 のむ。





## CHAPITRE 2 : L'EMPLOI DES PARTICULES (1)

Traduisez toutes les phrases ainsi obtenues, en pensant bien qu'il y a plusieurs traductions possibles.

1. ....
2. ....
3. ....
4. ....
5. ....
6. ....
7. ....
8. ....



### Banque de mots

あそぶ	je joue... elles jouent je m'amuse / je sors (pour m'amuser)
にわ	jardin
いえ	maison
えき	gare, station de métro
バス	bus
バスてい	arrêt de bus
でんしゃ	train
ともだち	ami, camarade

Pour indiquer le lieu où se passe une action, on emploie la particule で.

Ex. : にわ で  
あそびます。  
Ils jouent dans le jardin.



### 3 Traduisez en japonais.

1. Elle joue dans le jardin. ....
2. Nous attendons à la gare. ....
3. Est-ce que tu [m']attends à l'arrêt de bus ? ....
4. Ils ne jouent pas dans la maison. ....
5. Je me repose dans la maison. ....
6. Est-ce que vous mangez dans le train ? ....

**4** Mettez la particule qui convient à la place des pointillés. ●●

1. バスでい ..... しんぶん ..... よみます。 Il lit le journal à l'arrêt de bus.
2. えき ..... ともだち ..... まつ。 J'attends un ami dans la gare.
3. えき ..... コーヒー ..... のみます。 Elles boivent un café à la gare.

Faites la phrase correspondant au dessin, en utilisant la forme en -ます.



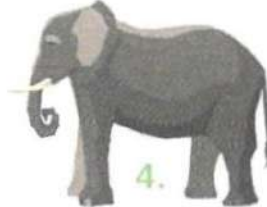
1. ....  
.....  
.....

2. ....  
.....  
.....

3. ....  
.....  
.....

Deux verbes très utiles : ある et いる. Tous les deux expriment le fait d'exister ou de se trouver quelque part. Mais ある sert pour les choses inanimées et いる pour les êtres animés.

**5** Indiquez par une flèche quel verbe convient pour chaque dessin. ●●



いる

ある





いる est un verbe du type 1.

ある est un verbe du type 2, mais il est irrégulier : sa forme en -ない est... ない !  
Le suffixe -ない est à l'origine un adjectif qui signifie « non existant ». ある existe, ない est non existant.

**6** Remplissez le tableau suivant.

Forme en -う	Forme en -ます	Forme en -ない	Forme en -ません
いる			
ある			

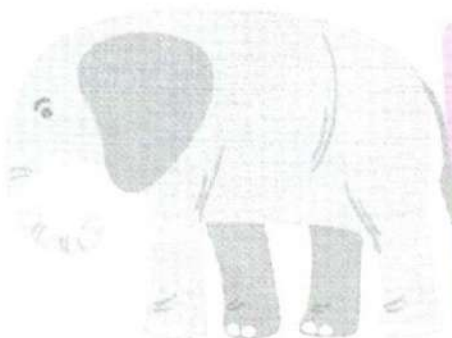


Pour indiquer le lieu où un objet ou un être animé se trouve, on utilise la particule に.

Ex. : にわ に います。 Elle est dans le jardin.

**Banque de mots**

ほんだな	étagère, bibliothèque
やま	montagne
とり	oiseau
ぞう	éléphant



Le mot pour « éléphant » est zô, avec un o long. Quand on écrit en hiragana un o ou un u long, on ajoute le hiragana う après la syllabe qui comprend le o ou le u :

ぞ = zo → ぞう = zô, prononcé en tenant le o.

**7** Traduisez en japonais la réponse aux questions, en utilisant les formes en -ます et -ません.

- Où est le chat ? 1. Il n'est pas dans le jardin. ....
- Où est l'enfant ? 2. Il est dans la maison. ....
- Où sont les livres ? 3. Ils sont sur l'étagère. ....



Quand on veut dire qu'un objet ou un être animé existe ou se trouve là, on utilise la particule が.

Ex. : ねこ が います。 Il y a un chat.

Traduisez en japonais la réponse aux questions, en utilisant les formes en -う et -ない.

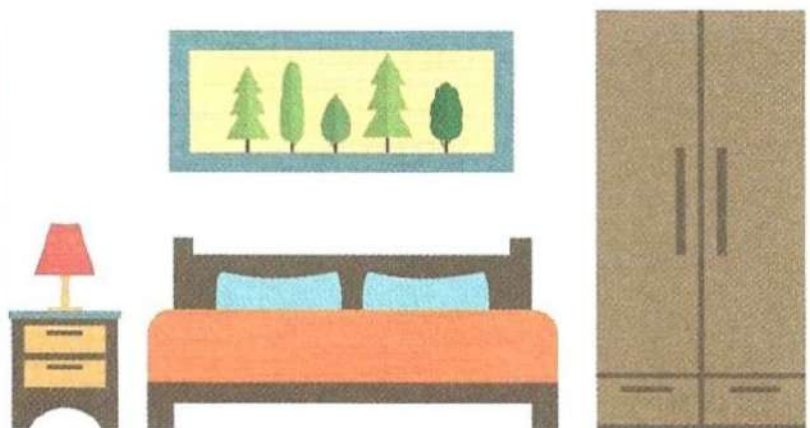
- Qu'est-ce qu'il y a ? 4. Il y a des montagnes. ....
- Qu'est-ce qu'il y a ? 5. Il y a des oiseaux. ....
- Qu'est-ce qu'il y a ? 6. Il n'y a pas de livres. ....
- Qu'est-ce qu'il y a ? 7. Il n'y a pas d'éléphants. ....

On peut combiner les deux, l'objet / être animé et le lieu où il se trouve.

Ex. : にわ に ねこ が います。 Il y a un chat dans le jardin.

**Banque de mots**

ねこ	chat
こども	enfant
そら	ciel
ゆき	neige
へや	pièce, chambre
はな	fleur





## CHAPITRE 2 : L'EMPLOI DES PARTICULES (1)

**8** Reconstituez les phrases dans les bulles : remettez les éléments dans le bon ordre et traduisez.



1. ....
2. ....
3. ....
4. ....
5. ....
6. ....

### Banque de mots

おと	bruit, son
おんがく	musique
うた	chant, chanson

On emploie aussi la particule が pour les verbes permettant de dire « je vois » 見える ou « j'entends » きこえる. En réalité ces deux verbes veulent dire « est visible », « est audible ». Ils sont tous les deux de type 1.

Ex. : えき が 見える。

Je vois la gare / On voit la gare. (Littéralement : « La gare [m']est visible. »)



**9** Reliez le nom au verbe qui convient en passant toujours par が. Puis reliez chaque phrase ainsi obtenue à la traduction française.

1. やま
2. おと
3. いえ
4. おんがく
5. うた

が

1. きこえる。
2. 見える。

1. J'entends de la musique.
2. On entend des chansons.
3. Je vois la montagne.
4. On entend un bruit.
5. On voit des maisons.



On emploie aussi が avec des verbes qui expriment des connaissances :

わかる est compréhensible

→ je comprends / je sais ;

ou des capacités :

できる (type 1) est possible

→ je peux / je sais.

Ex. : えいご が  
できます。

Littéralement : « L'anglais est possible. » → Je parle anglais.



### Banque de mots

ピアノ	piano
サッカー	football
うんてん	conduite (d'un véhicule)
えいご	langue anglaise
じゅうしょ	adresse (postale)
みち	rue, route, chemin
かんじ	kanji, caractère chinois

Regardez bien le mot じゅうしょ. Il existe un hiragana pour shi : し, mais pas pour sha, shu, sho. On y remédie en ajoutant un petit ya, un petit yu ou un petit yo après un し de taille normale : sha → しや, shu → しゅ, sho → しょ. De même pour ji じ, puis ja → じゃ, ju → じゅ, jo → じょ. Et si le u ou le o est long, on ajoute le hiragana う : jū → じゅう.

Bien  
pensé !



### 10 Traduisez en japonais.

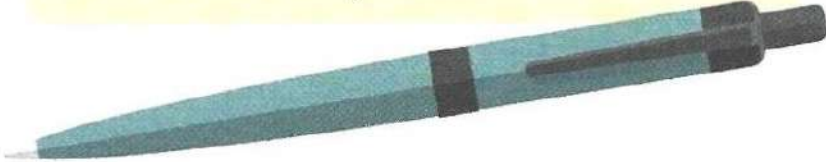
1. Vous parlez anglais ?
2. Ils ne connaissent pas les kanji.
3. Elle sait [jouer] du piano.
4. Tu connais le chemin ?
5. Je ne comprends pas l'anglais.
6. Je sais conduire.
7. Connaissez-vous [son] adresse ?
8. Il ne sait pas [jouer] au foot.



## CHAPITRE 2 : L'EMPLOI DES PARTICULES (1)

La particule **で** sert aussi à indiquer le moyen utilisé pour faire une action.

Ex. : ボールペン **で** かきます。  
Elle écrit avec un stylo-bille.



### Banque de mots

ボールペン	stylo-bille
えんぴつ	crayon
め	œil
はし	baguette
にほんご	langue japonaise

### II Reconstituez les phrases en vous aidant de la traduction. ••

みます。 **で** いきます。 **で**  
**で** たべる？ **かく**。 **で** め  
**か**。 はなします **にほんご**  
**えんぴつ** **はし** **で** **でんしゃ**

Quatre  
petites particules  
seulement...  
Trop facile !



1. Ils [y] vont en train.

2. Est-ce que tu manges avec des baguettes ?

3. On écrit avec des crayons.

4. Est-ce qu'elle parle en japonais ?

5. On regarde avec les yeux.

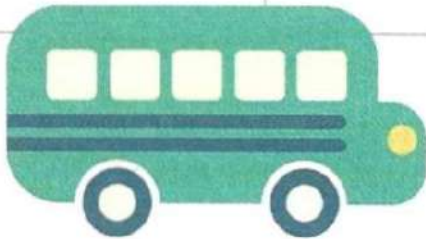
### 12 Mettez la particule adéquate : **を**, **で**, **に** ou **が** à la place des pointillés et traduisez la phrase en français, en pensant que pour certaines phrases il y a plusieurs traductions possibles. ••

1. いえ ..... テレビ ..... あります。
2. そら ..... とり ..... います。
3. でんしゃ ..... しんぶん ..... よみます。
4. へや ..... ほん ..... よみます。
5. テレビ ..... えいが ..... みます。
6. えいご ..... はなしません。
7. いえ ..... こども ..... います。

13

En utilisant les listes de mots et en vous aidant de la traduction, reconstituez les phrases. N'oubliez pas la ponctuation.

Noms		Verbes	Particules
ほんだな	はし	あります	に
ほん	お-すし	まつ	が
バスてい	えんぴつ	のみます	で
ともだち	ボールペン	たべない	を
にわ	おんがく	かく / かかない	か
コーヒー	バス	きこえます	
		いく	



1. Sur l'étagère il y a des livres. ....
2. J'attends un ami à l'arrêt de bus. ....
3. Je bois [mon] café dans le jardin. ....
4. Je ne mange pas le sushi avec des baguettes. ....
5. Il n'écrit pas avec un crayon. ....
6. Il écrit avec un stylo-bille. ....
7. Entendez-vous la musique ? ....
8. Tu [y] vas en bus ? ....

Félicitations !

Vous êtes venu à bout du chapitre 2 ! Il est maintenant temps de comptabiliser les icônes et de reporter le résultat en page 128 pour l'évaluation finale.

